

651561-2026 - Hange

Saksamaa – Jahutus- ja külmutusseadmed – R290 Supermarket refrigeration - Uganda

OJ S 183/2026 22/09/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord - Paranduse teade

Asjad

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-posti aadress: stefan.roedig@giz.de

Hankija õiguslik vorm: Keskkvalitsusasutuse kontrollitav riigi osalusega äriühing

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: R290 Supermarket refrigeration - Uganda

Kirjeldus: Supply, delivery, installation, commissioning and training for a R290 Supermarket refrigeration system in Kampala, Uganda

Menetluse tunnus: 07236183-bf3e-4879-978f-84e713e48449

Sisemine tunnus: 10028219

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad

Peamine liigitus (cpv): 42513000 Jahutus- ja külmutusseadmed

Täiendav liigitus (cpv): 42513100 Külmutusseadmed, 42513210 Külmvitriinid, 42513220

Külmletid, 42513290 Kaubanduslikud külmutusseadmed

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Kampala

Riik: Uganda

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYRDYY50NFFR# Communication takes place exclusively via the project area of the GIZ awarding marketplace.

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vgv -

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Kuritegelikus ühenduses osalemine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Rahapesu või terrorismi rahastamine: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Pettus: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Korruptsioon: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Laste tööjõu kasutamine ja muud inimkaubanduse vormid: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Maksude tasumise kohustuse rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Maksejõuetus: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Vara haldab likvideerija: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Äritegevus on peatatud: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Tõsine ametialane rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmine, suutmatuse nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: R290 Supermarket refrigeration - Uganda

Kirjeldus: Supply, delivery, installation, commissioning and training for a R290 Supermarket refrigeration system in Kampala, Uganda

Sisemine tunnus: 10028219

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad

Peamine liigitus (cpv): 42513000 Jahutus- ja külmutusseadmed

Täiendav liigitus (cpv): 42513100 Külmutusseadmed, 42513210 Külmutitriinid, 42513220 Külmletid, 42513290 Kaubanduslikud külmutusseadmed

Täiendavad hankevõimalused:

Täiendavate hankevõimaluste kirjeldus: You can include an Option for delivery FCA Suppliers premises (Europe) in your offer. Please note that Options do not need to be offered. They are not part of the evaluation and should not be included in the final offer price. This position should only be reflected as single price, not in the total price

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Kampala

Riik: Uganda

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 4 Kuud

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid: Ei ole nõutud

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded

Valikukriteeriumi kirjeldus: Specific turnover (Delivery and installation of cooling devices with natural refrigerants) - Companies that have not generated an average net annual turnover of more than EUR 200,000 in the field of delivery and installation of cooling devices with natural refrigerants in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriteerium: Viited määratud tarnetele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Min. three reference projects in the delivery and installation of cooling devices with natural refrigerants - In the last three years prior to this bid, my/our company has gained experience in the delivery and installation of cooling devices with natural refrigerants and can substantiate this with at least three reference projects. At least one of the references should be in the field of commercial refrigeration.

Kriteerium: Kvaliteedi tagamise meetmed

Valikukriteeriumi kirjeldus: Quality management system in accordance with ISO 9001 and submit results of standard quality control audit, according to 2014/68/EC - PED or equivalent - The bidder must demonstrate that it has an effective quality management system in accordance with ISO 9001 and submit results of standard quality control audit, according to 2014/68/EC - PED or equivalent. A valid certificate from an accredited certification body or equivalent evidence will be accepted as proof. If the goods offered are supplied by a vendor, the proof may alternatively be based on the manufacturer, provided that the manufacturer's quality management system covers the specific product offered and the relevant production facilities.

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded

Valikukriteeriumi kirjeldus: Self-declaration regarding EU sanctions against Russia - The bidder confirms that it is not one of the persons or undertakings referred to in Article 5(k)(1) of Regulation (EU) No 833/2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine, as amended, which have a connection to Russia within the meaning of that provision, a) by virtue of the bidder's Russian nationality or the bidder's

establishment in Russia, b) by virtue of the participation of a natural person or an undertaking to which one of the criteria under point (a) applies in the bidder through the holding of shares amounting to more than 50%, c) through the applicant/bidder acting on behalf of or on the instructions of persons or companies to which the criteria set out in points (a) and/or (b) apply. Companies involved in the contract as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are utilised in connection with the provision of the proof of suitability, and which account for more than 10% of the contract value, are also not included in the group of persons referred to in the provision as having a connection to Russia within the meaning of the provision. It is hereby confirmed and guaranteed that, even during the term of the contract, no subcontractors, suppliers or companies whose resources are utilised in connection with the provision of the proof of suitability will be engaged where such entities account for more than 10% of the contract value.

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: inglise keel

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 25/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Hankedokumentide aadress: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY50NFFR/documents>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY50NFFR>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY50NFFR>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel, inglise keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 06/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 101 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib osa puuduvad pakkujaga seotud dokumente esitada hiljem.

Lisateave: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

Lepingu täitmisega seotud tingimused: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammern des Bundes

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registreerimisnumber: 993-80072-52

Postiaadress: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Linn: Eschborn

Sihtnumber: 65760

Riik – jaotus (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: stefan.roedig@giz.de

Telefon: +49 619679

Faks: +49 6196791115

Internetiaadress: <https://www.giz.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Vergabekammern des Bundes

Registreerimisnumber: 022894990

Postiaadress: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53113

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +49 2289499-0

Faks: +49 2289499-163

Internetiaadress: <https://www.bundeskartellamt.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

10. Muudatus

Eelmise teate versioon, mida muudetakse

:

ac458518-9cf7-45cb-aa17-3528837d7dcf-01

Muudatuse peamine põhjus

:

Teave ajakohastatud

Kirjeldus

:

Bieterfrage

10.1. Muudatus

Punkti tunnus: PROCEDURE

Muudatuste kirjeldus: Im BoQ Dokument ("Annex 4 - BOQ HC Supermarket_Uganda_V2") wurde aufgrund einer Bieterfrage klargestellt, dass auch Einphasige Geräte akzeptiert werden. Daraus ergaben sich anpassungen des Dokumententitels im Letter of bid und in der Invitation to bid

Hankedokumente muudeti: 19/09/2026

Teave teate kohta

Teate tunnus/versioon: 492e271b-ab64-4a80-a725-7468901f601d - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 19/09/2026 15:01:06 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: inglise keel

Teate avaldamise number: 651561-2026

ELT S väljaande number: 183/2026

